



POR LA FORMACIÓN DE NIÑOS Y JÓVENES®
POR UNA VIDA SALUDABLE
POR LA RESPONSABILIDAD SOCIAL



Los Dichos Lección #6
Lado A Lado: La Historia de Dolores Huerta y Cesar Chávez
De Monica Brown

Dicho: "¡Sí se puede!"

Categoría de EFD: Valores Positivos

#26 Interés Por Los Demás #27 Igualdad y Justicia Social #28 Integridad
#29 Honestidad #30 Responsabilidad

(Instrucciones: Lea un párrafo o una pregunta en español. Haga una pausa y deje que la maestra o el maestro lea lo mismo en inglés. Continúe leyendo y haciendo pausas de la misma forma en cada sección).

Introducción

¡Buenos días niños y niñas! Mi nombre es _____ y estoy feliz de estar de regreso este mes para compartir con ustedes otra historia de la cultura latina. Si lo recuerdan, soy voluntaria(o) del programa Los Dichos de Project Cornerstone y mamá/papá de un(a) estudiante de esta escuela! Este mes estoy aquí para compartir un libro inspirador sobre justicia social titulado: "Lado A Lado: La Historia de Dolores Huerta y Cesar Chávez" de Monica Brown.

Antes de leer la historia, la autora nos cuenta acerca de César Chávez y Dolores Huerta; y sobre algunos de los eventos significativos que lograron trabajando juntos durante más de 30 años. Escuchemos lo que ella tiene que decir. **(Pase a la penúltima página y lea la sección "Nota para los padres de familia y los maestros". Cuando usted haya terminado de leer, muestre a los estudiantes la fotografía de César y Dolores en la siguiente página y lea las citas al pie de la fotografía).**

Preguntas de calentamiento

1. ¿Qué significa ¡sí se puede!? ¿Alguna vez has tratado de perseverar y hacer algo que fue difícil?
2. César Chávez y Dolores Huerta eran activistas. ¿Qué es un activista?
3. Las personas trabajan juntas para resolver problemas. ¿Qué clase de problemas se resuelven mejor gracias al trabajo en equipo?
4. ¿Alguno de ustedes ha escuchado acerca de la Unión de Campesinos que Dolores y César crearon trabajando en equipo (UFW por sus siglas en inglés)?
5. ¿Qué es una huelga, una manifestación y un boicot?
6. El ilustrador del libro, Joe Cepeda, le dedica el libro a los niños del Valle de San Joaquín. ¿Por qué?

Leer el libro

(Lea el libro en español. Lea una página a la vez y permita que la maestra o el maestro lea la versión en inglés cada vez que usted termine con la página. Recuerde mostrar las ilustraciones).

Iniciadores de conversación

1. ¿Qué es 'La Causa'? ¿Por qué protestaban César y Dolores?
2. ¿Bajo qué condiciones vivían y trabajaban los campesinos? ¿Cómo afectaba esto a sus hijos?
3. ¿Cuáles fueron algunos ejemplos de actos no violentos que realizaron César y Dolores durante su lucha por la justicia social?

Sabían que César Chávez...

- Era vegetariano.
- Vivo en San José.
- Tenía dos perros: uno llamado Huelga y el otro Boicot.
- Mahatma Gandhi y Martin Luther King Jr. eran su inspiración.
- Es honrado con un día festivo en California y otros estados cada 31 de marzo.

Sabían que Dolores Huerta...

- Ha recibido muchos honores por su trabajo como activista.
- Tiene más de 80 años de edad y aún sigue luchando por la justicia social.
- Ha visitado el Valle del Silicio en muchas ocasiones.
- Es la presidenta de su propia fundación. La fundación Dolores Huerta se enfoca en la justicia social.

Actividades

Opción 1 – Agentes del cambio social

Dolores y César compartían el deseo de luchar en contra de las injusticias en el campo que afectaban a muchos campesinos. Ellos opinaban que era injusto que los campesinos hicieran todo el trabajo pesado de cultivar y cosechar los campos y no recibieran lo suficiente para poder llevar comida a su mesa al final de la jornada. Organizaron y reclutaron campesinos para que los ayudaran en huelgas, marchando, y con boicots. Durante estas actividades utilizaron pancartas para llamar la atención del público. También fue una forma no violenta de luchar en contra de la injusticia.

Para la actividad del día de hoy haremos pancartas individuales o una grande como clase para mostrar las diferentes causas que apoyamos relacionadas a la justicia social.

(Ofrezca algunos ejemplos de causas que pueden apoyar. Pueden ser causas mundiales, locales, sobre algún problema de la comunidad o de la escuela. Algunas ideas son la conservación del medio ambiente, el hambre mundial, los derechos de los animales, la pobreza, el derecho a la educación, la igualdad de género, o el acoso y/o intimidación.)



(Nota: Explique a los estudiantes que su mensaje será más convincente si utilizan pocas palabras en su pancarta. Es importante también que la escritura sea grande y clara. Se podrán leer más fácil y rápido y el mensaje se quedará grabado en la mente de las personas por más tiempo.)

Opción 2 – Cadena ¡sí se puede!

Dolores Huerta es famosa por la frase: "¡Sí se puede!" cuando muchos campesinos dudaban que podían unirse para mejorar su calidad de vida.

Para la actividad del día de hoy empezaremos por dar ideas sobre cómo podemos hacer un cambio dentro de nuestro salón de clases, en nuestro hogar y en la comunidad. Después vamos a pensar en formas específicas para que sucedan estos cambios. Finalmente vamos a escribir en tiras de cartulina declaraciones comenzando con la frase: "Yo puedo". Después vamos a unir las tiras para formar una cadena que colgaremos en el salón de clases. Esta cadena nos servirá como un recordatorio de que trabajando en equipo ¡podemos hacer que pasen muchas cosas!

En la parte delantera de la tira, escribirán el cambio en el que desean enfocarse.

Ejemplo: "Yo puedo ayudar a acabar con el abuso a los animales."

En la parte posterior de la tira, escribirán la acción que tomarán para que este cambio suceda.

Ejemplo: "Yo puedo tener una venta de pasteles para ASPCA".

(Si no es posible colgar la cadena dentro del salón de clases, los estudiantes pueden hacer brazaletes con las frases "Yo puedo...")



Cierre

Gracias niños y niñas por permitirme visitar su salón de clases y compartir con ustedes la historia de las vidas de César Chávez y Dolores Huerta y sus recorridos para lograr la justicia social y económica.

Nuestro dicho correspondiente a este libro es la frase famosa de Dolores: "¡Sí se puede!"; la cual motivó a los campesinos a seguir luchando por mejorar sus condiciones de trabajo. Nos sirve como un recordatorio de que trabajando juntos, todo es posible. César y Dolores sirven de inspiración para todos los que creen en la lucha por la justicia social.

Espero que hayan aprendido acerca del arduo trabajo de los campesinos. La próxima vez que visiten la sección de frutas y verduras en el supermercado, recuerden el proceso de cómo llegaron allí. Podemos disfrutar de frutas y verduras deliciosas gracias al arduo trabajo de los campesinos. ¡Nos vemos el próximo mes para contarles otra historia!



FOR YOUTH DEVELOPMENT®
FOR HEALTHY LIVING
FOR SOCIAL RESPONSIBILITY



Los Dichos Lesson #6
Side by Side: The Story of Dolores Huerta and Cesar Chavez
By Monica Brown

Dicho: "Yes, We Can!"

Asset Category: Positive Values

#26 Caring, #27 Equality and Social Justice, #28 Integrity,
#29 Honesty, #30 Responsibility

(Instructions: Read one paragraph/question in Spanish. Pause and let the teacher read the same paragraph/question in English. Continue in the same way until done with each section of the lesson script.)

Introduction

Good morning boys and girls! My name is _____ and I'm very glad to be back again this month to share another story from my Latino culture with you. If you remember, I am a volunteer for Project Cornerstone's Los Dichos program and I am a mom/dad of a student at this school! I'm here this month to share an inspiring book on social justice titled: *Side by Side: The Story of Dolores Huerta and Cesar Chavez* by Monica Brown.

Before we read the story the author tells us about Cesar Chavez and Dolores Huerta and some of the milestones they achieved working together for over 30 years. Let's see what she has to say. ***(Turn to the second to last page and read the section "A Note for Parents and Teachers." After you're finished reading, show the students the picture of Cesar and Dolores in the following page and read both quotes under the picture.)***

Warm-up Questions

1. What does *si se puede!* mean? Have you ever tried to persevere and do something that was hard?
2. Both Cesar Chavez and Dolores Huerta were activists. What is an activist?
3. People work together to solve problems. What kinds of problems are best solved through teamwork?
4. Has anyone heard about the United Farm Worker Union/Movement that Dolores and Cesar created working as a team?
5. What is a strike, a march, and a boycott?
6. The illustrator of the book Joe Cepeda, dedicates the book to the children of the San Joaquin Valley. Why could this be?

Read the Story

(Read the story in Spanish a page at a time and have the teacher read the same page in English. Remember to show the illustrations.)

Discussion Questions

1. What is *La Causa*? What were Cesar and Dolores fighting for?
2. Under what conditions did farmworkers have to work and live? How were the kids of the farmworkers affected?
3. What were some examples of non-violent acts Cesar and Dolores did during their struggle for social justice?

Did you know that Cesar Chavez . . .

- Was a vegetarian.
- Lived in San Jose.
- Had two dogs - one named Huelga and the other one Boycott.
- Looked up to Mahatma Gandhi & Martin Luther King Jr. for inspiration.
- Is honored with a state holiday every March 31st in California and other states.

Did you know that Dolores Huerta...

- Received many honors for her work as activist.
- Is over 80 years old and still fighting for social justice.
- Has visited Silicon Valley many times.
- Is the president of her own foundation. The Dolores Huerta Foundation focuses on social justice.

Activities

Option 1 — Agents of Social Change

Dolores and Cesar shared the desire to fight against the injustices in the agricultural fields affecting many farmworkers. They believed that it was unfair for the farmworkers to do all the hard work of growing and picking the crops, but not having enough food on their tables at the end of the day. They organized and recruited farmworkers to help strike, march, and boycott. They used picket signs during these activities to draw public attention to their cause. It is also a non-violent way to fight injustice.

For today's activity we will be making individual poster or a large classroom poster to show the different social justice causes we support.

(Offer some examples of causes they can help support. It can be a global, local, community or school issue. Some ideas can be conserving the environment, world hunger, animal rights, poverty, access to education, gender equality, or bullying.)



(Note: Explain to students that their message will be more powerful if they use fewer words on their poster. It is also important for the writing to be big and clear. It will be easier and quicker to read and it will stay in people's mind for a longer time.)

Option 2 — *Sí Se Puede!* Chain

Dolores Huerta is famous for saying, "¡Sí, se puede!" ("Yes, we can!") when many farm workers doubted that they could band together to improve their lives.

For today's activity we will first brainstorm ways to bring about change in your classroom, home, and community. Then, we will think about specific ways to make the changes happen. Finally we will write "I Can" statements on strips of construction paper to link together and make a paper chain of change to hang in your classroom. This chain will serve us as a reminder that by working together as a team, we can make change happen!

In the front of the strip, you will write the change you would like to focus on.

Example: "I can help stop animal abuse."

In the back of strip, you will write the action you will take to make this change happen.

Example: "I can have a bake sale for ASPCA."

(If chain cannot be hung in classroom, students can make "I can" bracelets instead.)



Closure

Thank you girls and boys for letting me come into your classroom to share this powerful story of the lives of Cesar Chavez and Dolores Huerta and their journeys to social and economic justice.

Our dicho for this book is Dolores' famous phrase "*¡Sí, se puede!*" that motivated the farmworkers to keep on fighting for better working conditions and serve us as a reminder that by working together anything is possible. Cesar and Dolores are an inspiration for all who believe in the fight for social justice.

I hope you all learn about the hard work of farmworkers. Next time that you visit the fruits and vegetable section of your grocery store remember the process of how they got there. We are able to enjoy delicious fruits and vegetables thanks to the hard work of farmworkers. I look forward to seeing you all next month for another story!